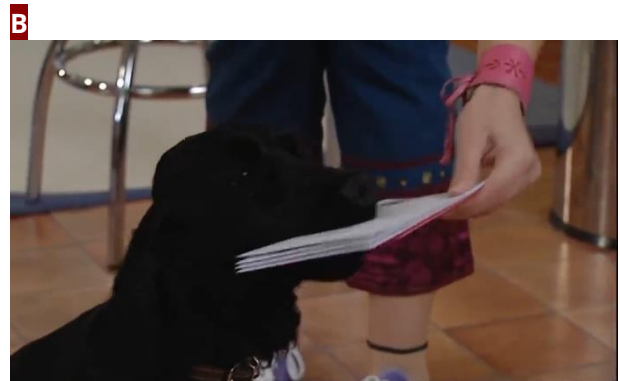


EXTRA

EPISODIO #1: LA LLEGADA DE SAM (2)

EJERCICIO #1

Listen to the audio version as many times as needed and choose the right sequence of events. Then watch the video to confirm or change your answers.



Tus Respuestas

1.	2.	3.	4.
----	----	----	----



EJERCICIO #2

True, False or Not Mentioned?

1. Ana y Luis traen el correo.
2. Lola espera una carta de su madre.
3. Lola recibe una carta de su madre.
4. La madre de Lola está en los Estados Unidos.
5. Sam Scott es amigo de la madre de Lola.
6. Sam Scott habla español muy bien.

1. Ana and Luis bring the mail.
2. Lola is expecting a letter from her mother.
3. Lola receives a letter from her mother.
4. Lola's mother is in the United States.
5. Sam Scott is a friend of Lola's mother.
6. Sam Scott speaks Spanish very well.

Tus Respuestas

1.	2.	3.	4.	5.	6.
----	----	----	----	----	----



EJERCICIO #3

Escucha y responde:

- 1. ¿Qué hay en el correo?
- 2. ¿Qué familiar le escribió a Lola?
- 3. ¿Por qué le escribió a Lola?
- 4. ¿Quién más quiere contactarse con Lola?
- 5. ¿Conoce Lola a esa persona?

- 1. What is in the mail?
- 2. Which family member wrote to Lola?
- 3. Why did she write to Lola?
- 4. Who else wants to contact Lola?
- 5. Does Lola know that person?

EJERCICIO #4A

Transcribe the story word for word. If you find it too hard, work on exercise 4B.

EJERCICIO #4B

Find the differences between this transcript and what the actors actually say.

Ana: Luis y yo tenemos el correo. ¿A que sí, Luis?

Lola: Dame el correo, LUIS. ¡Quiero el correo, Luis!

Ana: ¡Suelta, Luis! ¡Ah! ¡Buen chico! A ver. La cuenta del teléfono, la factura de la electricidad, la factura del gas ... ¡Oh! ¿Qué es esto? ¡Una carta para ti, Lola!

Lola: ¡Ay! ¡Qué bien! Una carta. ¡Oh! ¡Es de mi madre!

Ana: "Lola, mi bebecito - esto llegó para ti. ¿Comes suficiente verdura? Tu madre, que te quiere.

Lola: ¡Dios mío! ¡Viene de América!

Ana: ¿De América? ¿De quién? ¿Qué dice?

Lola: Eeeh - dice: "¡Hola! ¿Te acuerdas de mí?" - No... "Hace siete años somos ..." Éramos "corresponsales"... ¡Oh, ahora recuerdo! ¡Es Sam! ¡Sam Scott!

Ana: ¿Quién es Sam Scott?

Lola: Un corresponsal hace siete años ... - "Hablo español bueno ahora ..." ¿Hablo español bueno? Hablo bien el español, y estoy en España".

RESPUESTAS

Ejercicio #1

1) C 2) B 3) A 4) D

Ejercicio #2

1) T 2) F 3) T 4) F/NM 5) F 6) T

Ejercicio #3

- | | |
|--|--|
| 1. En el correo hay muchas facturas y una carta para Lola. | 1. In the mail there are a lot of bills and a letter for Lola. |
| 2. Su madre. | 2. Her mother. |
| 3. Porque recibió una carta para ella. | 3. Because she received a letter for her. |
| 4. Sam Scott quiere contactarse con Lola. | 4. Sam Scott wants to contact Lola. |
| 5. Sí. Eran corresponsales hace 7 años. | 5. Yes. They used to be pen pals 7 years ago. |

Ejercicios #4A y 4B

TRANSCRIPCIÓN

- Ana: Luis y yo **traemos** el correo. ¿A que sí, Luis?
- Lola: Dame el correo, LUIS. ¡**Dame** el correo, Luis!
- Ana: ¡Suelta, Luis! ¡Ah! ¡Buen chico! A ver. La **factura** del teléfono, la factura de la electricidad, la factura del gas ... ¡Oh! ¿Qué es esto? ¡Una carta para ti, Lola!
- Lola: ¡Ay! ¡Qué bien! Una carta. ¡Oh! ¡Es de mi madre!
- Ana: "Lola, mi bebecito - esto llegó para ti. ¿Comes **bastante** verdura? Tu madre, que te quiere.
- Lola: **Madre mía** ... ¡Viene de América!
- Ana: ¿De América? ¿De quién? ¿Qué dice?
- Lola: Eehh - dice: "¡Hola! ¿Te acuerdas de mí?" - No... "Hace siete años somos ..." Éramos "corresponsales"... ¡Oh, ahora **me acuerdo!** ¡Es Sam! ¡Sam Scott!
- Ana: ¿Quién es Sam Scott?
- Lola: Un corresponsal hace siete años ... - "Hablo español bueno ahora ..." ¿Hablo español bueno? Hablo bien el español, y **vengo a** España".

VOCABULARIO

Traducción lado a lado

Ana: Luis y yo traemos el correo. ¿A que sí, Luis?	Ana: Luis and I are bringing the mail, right Luis?
Lola: Dame el correo, Luis. ¡Dame el correo, Luis!	Lola: Give me the mail, Luis. Give me the mail, Luis!
Ana: ¡Suelta, Luis! ¡Ah! ¡Buen chico! * A ver. La factura del teléfono, la factura de la electricidad, la factura del gas ... ¡Oh! ¿Qué es esto? ¡Una carta para ti, Lola!	Ana: Let go, Luis! Oh! Good boy! Let's see. The phone bill, the electricity bill, the gas bill... Oh! What's this? A letter for you, Lola!
Lola: ¡Ay! ¡Qué bien! Una carta. ¡Oh! ¡Es de mi madre! ¿Qué es esto?	Lola: Oh, how nice! A letter... Oh, it's from my mother! What's this?
Ana: "Lola, mi bebecito - esto llegó para ti. ¿Comes bastante verdura? Tu madre, que te quiere.	Ana: "Lola, my little baby - this came for you. Are you eating enough vegetables? Your mother, who loves you."
Lola: Madre mía ... ¡Viene de América!	Lola: Oh, my goodness... It comes from America!
Ana: ¿De América? ¿De quién? ¿Qué dice?	Ana: From America? From whom? What does it say?
Lola: Eeeh - dice: "¡Hola! ¿Te acuerdas de mí?" - No... "Hace siete años somos ..." Éramos "corresponsales"... ¡Oh, ahora me acuerdo! ¡Es Sam! ¡Sam Scott!	Lola: Uhm - it says, "Hello! Do you remember me?" - No... "Seven years ago, we are..." - We were "penpals"... Oh, now I remember! It's Sam! Sam Scott!
Ana: ¿Quién es Sam Scott?	Ana: Who is Sam Scott?
Lola: Un corresponsal hace siete años ... - "Hablo español bueno ahora ..." ¿Hablo español bueno? Hablo bien el español, y vengo a España /México"**.	Lola: A pen pal... seven years ago... "I speak Spanish good now..." "Do I speak Spanish good? I speak Spanish well, and I'm coming to Spain/ Mexico."

* This is not part of the Latin American Version.

** The speakers in the Spanish version say "España". The ones in the Latin American version say "México".

CONSOLIDACIÓN DE VOCABULARIO Y CONVERSACIÓN

Select up to 5 words / phrases from the vocabulary above and add them to the vocabulary sheet.

This is Julio's vocabulary selection.